

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十月
Month: Oct 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	233	<5	16	0.57		
2	238	<5	8	0.69	<7	
3	239					5
4	253					
5	248		8	0.76		
6	248		7	0.84		
7	256	<5	8	0.51	<7	310
8	247	<5	8	1.0		46
9	249	<5	8	0.78	<7	32
10	240					
11	245					
12	244		9	1.3		
13	244		11	1.7		
14	244	<5	8	1.4	<7	100
15	247	<5	11	0.53		55
16	247	<5	10	<0.50	<8	600
17	240					
18	244					
19	240		9	0.54		
20	242		12	<0.50		
21	237	<5	8	<0.50	<7	56
22	239	<5	9	1.4		60
23	261	<5	9	1.5	7	30
24	241					
25	245					
26	240		14	<0.50		
27	245		9	0.51		
28	248	<5	8	0.56	<7	36
29	247	<5	9	0.51		52
30	246	<5	5	0.92	<6	62
31	239					
平均數 Mean	244	<5	9	<0.81	<7	58
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上週/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十月
Month Oct 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	96	5	6	<0.64		
2	95	<5	7	<0.80	<8	
3	95					76
4	96					
5	93		<5	<0.50		
6	98		6	<0.55		
7	99	<5	<6	<0.50	<9	1,400
8	100	<5	<6	<0.50		59
9	96	<5	<6	<0.58	<9	46
10	96					
11	97					
12	92		8	<0.50		
13	95		6	0.64		
14	92	<5	10	<0.50	<8	4,700
15	97	<5	9	<0.50		2,200
16	95	<5	10	<0.50	<8	1,600
17	95					
18	94					
19	90		<9	<0.50		
20	95		7	<0.50		
21	95	<5	<6	<0.50	<8	260
22	91	<5	<5	<0.50		300
23	103	<5	13	<0.53	<8	2
24	95					
25	93					
26	94		7	<0.50		
27	98		8	<0.65		
28	95	<5	<8	<0.52	<9	52
29	95	<5	<5	<0.50		73
30	93	<5	<5	<0.50	<9	340
31	93					
平均數 Mean	95	<5	<7	<0.54	<8	202
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年十月
Month: Oct 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	80	<5	7	<0.50	7.5	9
2	86	<5	<5	<0.50	8.2	
3	87					
4	88					
5	82		6	<0.50	8.3	110
6	90		7	<0.50	8.2	
7	86	<5	<5	<0.50	7.7	
8	85	<5	<5	<0.50	8.4	
9	84	<5	<5	<0.50	7.2	4
10	83					
11	84					
12	84		6	<0.50	7.9	1
13	84		5	<0.50	8.0	
14	83	<5	6	<0.50	8.0	
15	82	<5	5	<0.50	8.2	
16	83	<5	<5	<0.50	9.2	12
17	81					1
18	83					
19	85		7	<0.50	7.3	3
20	84		5	<0.50	7.4	
21	83	11	19	<0.50	7.7	
22	83	<5	5	<0.50	8.5	
23	84	<5	13	<0.50	9.3	1
24	83					14
25	80					
26	88		13	<0.50	2.1	1
27	84		<5	<0.50	7.6	
28	82	<5	5	<0.50	7.5	
29	80	<5	<5	<0.50	5.2	
30	77	<5	<5	<0.50	8.0	5
31	74					10
平均數 Mean	83	<5	<7	<0.50	7.6	5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年十月
Month: Oct. 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	12	<5	6
2	12	<5	6
3	12		
4	12		
5	11		6
6	12		7
7	12	<5	10
8	13	6	8
9	13	9	13
10	14		
11	12		
12	12		30
13	12		15
14	12	10	17
15	13	8	9
16	13	8	10
17	14		
18	14		
19	12		8
20	13		12
21	12	6	12
22	14	11	<u>51</u>
23	15	7	12
24	14		
25	13		
26	12		20
27	13		7
28	13	<5	9
29	13	7	12
30	12	<5	6
31	13		
平均數 Mean	13	<7	13
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每 月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天: 70 千立方米/日
Design DWF x 1000m³/day
每日流量: 210 千立方米/日
Upper Limit of daily flow x 1000m³/day

星期日 / 公眾假期
Sundays / Public Holidays

備注: 1. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。事件懷疑最後沉澱池浮泥較多, 引致10月22日排放水高總懸浮固體。

Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard. The high TSS incident in effluent sample on 22.10.2014 was probably due to high quantity of floating sludge in final sedimentation tanks.

Remark

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十月
Month: Oct 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.3	5	<5	<4	15
2	8.7	<5	<5	<5	
3	8.0				
4	8.8				
5	9.3				13
6	8.6				
7	9.0	<5	7	<4	
8	8.4	<5	8	<4	
9	8.4	<5	9	<5	77
10	8.7				
11	8.7				
12	9.2				
13	8.2				1
14	8.3	<5	5	<4	
15	8.0	<5	6	<4	
16	8.0	<5	6	<5	
17	7.9				25
18	8.1				
19	8.1				
20	7.6				
21	7.9	<5	<5	<4	0
22	8.6	<5	<5	<5	
23	8.0	<5	5	<5	
24	8.0				
25	8.1				0
26	8.1				
27	7.8				
28	7.8	<5	8	<4	
29	7.6	<5	7	<4	0
30	7.5	<5	<5	<4	
31	7.6				
平均數 Mean	8.3	<5	<6	<4	5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年十月
Month Oct 2014
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氮 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,456	79	45	38	38	< 0.1	2,500
2	1,451						
3	1,453	67	46	29	40	< 0.1	70,000
4	1,532						
5	1,489						
6	1,513	47	44	25	43	< 0.1	980,000
7	1,547						
8	1,526	63	50	32	46	< 0.1	1,300,000
9	1,509						
10	1,503	65	37	33	42	< 0.1	440,000
11	1,537						
12	1,470						
13	1,509	62	45	30	46	< 0.1	100,000
14	1,491						
15	1,475	69	49	34	46	< 0.1	900
16	1,429						
17	1,410	63	48	35	42	< 0.1	190
18	1,416						
19	1,390						
20	1,400	69	54	29	47	< 0.1	380,000
21	1,351						
22	1,425	60	50	32	47	< 0.1	1,100,000
23	1,451						
24	1,389	64	33	29	34	< 0.1	9,000
25	1,438						
26	1,426						
27	1,434	56	45	23	42	< 0.1	97,000
28	1,458						
29	1,450	62	42	34	39	< 0.1	1,400
30	1,433						
31	1,398	72	45	42	41	< 0.1	15,000
平均數 Mean	1,457	64	45	32	42	< 0.1	37,951
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)		170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF: 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年十月
 Month Oct 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	10					
2	9.6					
3	11					< 1
4	18					
5	12					
6	11					
7	10					
8	10	< 3	< 3	< 0.10	< 3.9	< 1
9	9.8	< 3	< 3	0.28	< 3.9	2
10	10					3
11	10					
12	10					
13	10					
14	9.9					
15	10	< 3	< 3	0.56	< 0.30	1
16	9.7	< 3	< 3	0.56	< 3.5	1
17	9.3					< 1
18	9.3					
19	9.2					
20	9.5					
21	9.5					
22	9.3	< 3	< 3	0.14	< 3.1	< 1
23	9.3	< 3	< 3	0.14	< 3.5	25
24	9.4					15
25	8.9					
26	8.7					
27	9.2					
28	8.9					
29	8.7	< 3	< 3	0.14	< 3.6	5
30	9.2	< 3	< 3	0.27	< 3.7	< 1
31	9.2					3
平均數 Mean	10.0	< 3	< 3	< 0.27	< 3.2	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年十月
Month Oct 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	46			
2	47			
3	45			
4	48			9,600
5	45	70	70	
6	47	62	62	15,000
7	45	70	80	
8	46			70,000
9	43			50,000
10	47			
11	47			
12	46			
13	47	81	50	58,000
14	47	81	46	
15	47	68	43	14,000
16	45			1,200
17	46			
18	46			
19	48			
20	45	49	39	40,000
21	46	51	42	
22	46	71	57	40,000
23	48			7,100
24	47			
25	47			
26	47	95	67	
27	47	90	72	50,000
28	48			
29	46			12,000
30	46	82	72	22,000
31	45			
平均數 Mean	46	73	58	19,837
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)		200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.